

Third-Party Withdrawal Form 第三方提款表格

Please complete the form using a BLACK PEN and print in clear CAPITAL LETTERS
(請用黑色原子筆並以大寫填寫表格)

Date 日期: _____
(DD/MM/YYYY)

Account Number 戶口號碼

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

For Office use only 本欄由公司填寫
Req. no.

Account Holder's Details 戶口持有人資料

	Principal Account Holder's 第一戶口持有人	Secondary Account Holder's 第二戶口持有人	Account Holder's authorized person(s) 戶口持有人授權代表
Last Name/First Name 姓名	_____	_____	_____
Passport / ID Number 護照/身分證號碼	_____	_____	_____
Phone Number 聯絡電話	_____	_____	_____

The Purpose of the Third-Party Withdrawal 戶口提款資料

Withdrawal Currency 提取款項之貨幣類別	<input type="checkbox"/> USD 美元	<input type="checkbox"/> EUR 歐元	<input type="checkbox"/> AUD 澳元	<input type="checkbox"/> HKD 港元	<input type="checkbox"/> SGD 新加坡元	<input type="checkbox"/> _____
Withdrawal Amount 提取金額	_____		_____		_____	
	In Words (請填英文大寫)		In Numbers (請填銀碼)			
Relationship with the Third-Party: 關係 (如是第三方):	_____					
Special Instructions: 特別指示:	_____					

Details of Beneficiary's Bank 收款銀行資料

Name of the Beneficiary Bank: 收款銀行名稱:	_____
SWIFT / IBAN code: 國際銀行號碼:	_____
Beneficiary Account Name: 收款人戶口名稱:	_____
	<small>Beneficiary Account Name must be identical to the Account Holder's name provided above 收款人戶口名稱必須與上述戶口持有人姓名相同</small>
Beneficiary Account Number: 收款人戶口號碼:	_____
Bank Branch Name & Address: 銀行分行名稱及地址:	_____
Beneficiary Address (cannot be a PO Box): 收款人地址(不允許郵政信箱):	<input type="checkbox"/> Same as Registered Permanent Address in AAFG 與AAFG之登記永久地址相同 <input type="checkbox"/> Same as Registered Correspondence Address in AAFG 與AAFG之登記通訊地址相同 <input type="checkbox"/> Others 其他地址: _____

Client's Declaration 顧客聲明:

1/ I/We agree that AAFG shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us;
本人/吾等同意AAFG無須證實上述提款要求通知書是否經已交予本人/吾等;

2/ I/We fully understand that all the fees incurred by the above transaction request are borne by me/us;
本人/吾等明白所有由上述提款產生的費用;

3/ The withdrawal request is to be effected by Telegraphic Transfers (TT). I/we acknowledge and agree that the following applies:
提款要求將以電匯執行, 本人/吾等確認並同意下列內容適用:

- In the absence of any specified instructions to the contrary, AAFG and the remittance bank may either effect a telegraphic transfer in the currency of the country in which payment is to be made or in their sole discretion, choose not to effect the telegraphic transfer until further instructions are obtained from me/us in which case, AAFG and the remittance bank will not be responsible for any loss or delays which I/we may suffer.
倘無任何指明的相反指示情況下, AAFG及匯款銀行可以使用付款國家的貨幣進行電匯, 或者自行決定選擇不進行電匯, 直至獲得本人/吾等進一步的指示, 在這種情況下, AAFG及匯款銀行將不對本人/吾等可能會蒙受的任何損失或延誤負責。

- Depending on my/our instructions, the remittance bank may be required to use intermediaries in order to effect a telegraphic transfer on my/our behalf. These intermediaries may levy fees and charges in addition to those levied by us. A beneficiary's bank may also levy fees and charges.
視乎本人/吾等的指示, 匯款銀行可能需要利用中介機構代表本人/吾等執行電匯。除AAFG徵收的費用及收費之外, 該等中介機構可能徵收額外的費用及收費。收款人的銀行亦可徵收費用及收費。

- The remittance bank reserve the right to draw any telegraphic transfer on a different place from that specified by me/us if operational circumstances so requires. AAFG and the remittance bank will not be liable for any delays in processing by the beneficiary bank.
應運作情況所需, 匯款銀行保留自本人/吾等所指定地點以外的地點支付電匯的權利。AAFG及匯款銀行將不承擔收款人銀行處理過程中任何延誤的法律責任。

- The remittance bank is at liberty to send any telegraphic transfer either literally or in cipher and AAFG and the remittance bank accept no responsibility for any loss, delay, error, omission or mutilation, which may occur in the transmission of any message or for its misinterpretation when received.
匯款銀行可自行以不加密或加密方式發送任何電匯, AAFG及匯款銀行不就傳送任何訊息時的任何損失、延誤、錯誤、遺漏或毀損, 或接收時的誤解承擔任何責任。

- In effecting a telegraphic transfer from an Account, AAFG and the remittance bank may be required by law or other rules, policies or guidelines by which they are bound, to disclose certain information which AAFG and the remittance bank hold about me/us to the beneficiary and/or the beneficiary's bank or intermediary service providers in the course of effecting the payment, and by requesting AAFG and the remittance bank to perform the telegraphic transfer, I/We consent to the disclosure of my/our information.
自賬戶執行電匯時, AAFG及匯款銀行可能受法律或其他規則、政策或指引的規定所約束而須於執行付款過程中向收款人及/或收款人的銀行或中介服務供應商披露AAFG及匯款銀行所持有有關本人/吾等的若干資料, 而本人/吾等要求AAFG及匯款銀行執行電匯, 即表示同意AAFG及匯款銀行披露本人/吾等的資料。

4/ I confirm that I am/We are an/the authorized user(s) of this AAFG Account and that I will not dispute any payment as long as the transaction corresponds to this authorization form. I indemnify to hold harmless the Company, its agents, and associated companies against any losses, costs, liabilities, or expenses incurred arising directly or indirectly from any breach of this Third-Party Withdrawal Authorization.
本人確認本人/吾等是此AAFG帳戶的授權用戶, 並且只要交易符合此授權表, 本人不會對任何付款提出異議。對於因違反本第三方提款授權表而直接或間接產生的任何損失、成本、責任或費用, 本人保證公司、其代理人及關聯公司免受損害。

5/ I agree that the Third-Party Withdrawal Form shall be completed and signed by the Client, and submitted to the Company in written form or through the system and that 5/ I agree that the Third-Party Withdrawal Form shall be completed and signed by the Client, and submitted to the Company in written form or through the system and that the total amount of the Third-Party Withdrawal shall not exceed \$10,000 over a one-year time period.
本人同意第三方提款表應由客戶填寫並簽署, 並以書面形式或通過系統提交給公司, 並且第三方提款的總金額在一年內不得超過 美元10000。

6/ In the event of inconsistencies between the Chinese and English versions of this Client's Declaration, the English version shall apply and prevail.
本顧客聲明的中英文版本如有歧義, 則以英文版為準。

Principal Account Holder's Signature 第一戶口持有人簽署

Secondary Account Holder's Signature 第二戶口持有人簽署

Account Holder's authorized person(s) 戶口持有人授權代表

Date 日期 (DD/MM/YYYY): _____

Date 日期 (DD/MM/YYYY): _____

Date 日期 (DD/MM/YYYY): _____